

Прогулка поздней осенью

Давно закончился покос.
Иду, а травы - в лёжку -
блестят росой на земле,
почти прикрыв дорожку.

С тоской зашёл в осенний сад:
бурьян и запустенье.
А гомон загрустивших птиц -
как траурное пенье.

Повис последний бурый лист
на дереве угрюмом
и, будто я в том виноват,
при мне сорвался с шумом.

Заметил голубой цветок.
Неважно, что не ярок.
И астру, что в пути сорвал,
несу тебе в подарок.



A Late Walk

When I go up through the mowing field,
The headless aftermath,
Smooth-laid like thatch with the heavy dew,
Half closes the garden path.

And when I come to the garden ground,
The whirl of sober birds